



**Univ.-Prof.- Dr. Hans-Jürgen Lüsebrink**

**Studium :**

Studium der Romanistik (Französisch, Spanisch, Italienisch), Geschichte, Germanistik und vergleichende Literaturwissenschaften an den Universitäten Mainz und Tours (1971-77). Études doctorales der Geschichtswissenschaften (Histoire des Mentalités, des Cultures et de l'Education“ – Mentalitäts- und Kulturgeschichte) an der Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (Paris) (1977-79), Vorbereitung der Promotion mit einem Promotionsstipendium der Studienstiftung des Deutschen Volkes.

**Universitäre Ausbildung und Abschlüsse:**

- 1974 Licence ès Lettres Modernes, Université de Tours, Mention Bien.
- 1977 Erstes Staatsexamen in Französisch und Geschichte an der Universität Mainz.
- 1981 Promotion in romanischer Philologie an der Universität Bayreuth: « Kriminalität und Literatur im Frankreich des 18. Jahrhunderts ». Note : Summa cum laude.
- 1984 Promotion in Geschichte an der Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales. Note : sehr gut. Kommission: Prof. Daniel Roche (Leitung), Prof. Roger Chartier, Prof. J.-M. Goulemot (Mitglieder der Kommission).
- 1987 Habilitation in Romanischer Philologie an der Universität Bayreuth: « Schrift, Buch und Lektüre in der französischsprachigen Literatur Afrikas. Zur Wahrnehmung und Funktion von Schriftlichkeit und Buchlektüre in einem kulturellen Epochenumbruch der Neuzeit ».

**Beruflicher Werdegang :**

- 1973-74 Assistant d'Allemand am Lycée Dessaignes de Blois (Département Loir-et-Cher).
- 1975-77 Tutor für französische Literaturwissenschaft am Romanischen Seminar der Universität Mainz.
- 1979-82 Wissenschaftlicher Mitarbeiter am Lehrstuhl für Romanistik und vergleichende Literaturwissenschaft der Universität Bayreuth (Prof. Riesz).
- 1982-88 Akademischer Rat auf Zeit an der Universität Bayreuth.
- Mai 1988 Professur (C 3) für Romanische Literaturwissenschaft und Landeskunde an der Universität Passau.

Oktober 1993 – 31.3.2018:

Professur (C 4) an der Universität des Saarlandes und Inhaber des Lehrstuhls für Romanische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation (mit Schwerpunkt Frankreich/Deutschland). Gleichzeitig seit 1993 verantwortlich für den Studiengang „Deutsch-Französische Studien“ (Metz/Saarbrücken/Luxembourg) (bilateraler Studiengang Metz-Saarbrücken, seit 2007 trilateraler Studiengang Metz-Saarbrücken-Luxembourg, gefördert durch die Deutsch-Französische Hochschule, seit 2007 in Form eines Bachelors und Masters, seit 2015 verbunden mit einem PhD-Track, gefördert von der Deutsch-Französischen Hochschule).

Seit 1.4.2018: Seniorprofessor für Romanische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation in der Fachrichtung Romanistik der Universität des Saarlandes

Seit 1988

Gastprofessuren: Ecole des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris (1992, 2002), École Pratique des Hautes Études, Paris (2011), Maison des Sciences de l'Homme, Paris (März 2011, Mai 2015), École Normale Supérieure, Paris (März 2013), Université Laval/Québec (1992, August 2015), Universität Aarhus (1996), Northwestern University (Evanston/Chicago), 1999), University of California, Los Angeles (2002), der Universität Limoges (2006), Universität Montréal (2010, 2012, September 2014), University of Ottawa (Distinguished Invited Professor, 2012), Université du Maine, Le Mans (September 2013), Université Paris-Est-Créteil (Mai 2015), Université Laval, Québec (August 2015), Universität Warschau, Polen (Februar-März 2017).

### **Auszeichnungen und wissenschaftliche Funktionen (Auswahl):**

1982 Preis der Stadt Bayreuth für herausragende Dissertationen

Mitglied verschiedener Auswahlkommissionen des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD, Semesterstipendien- Frankreich, Jahresstipendien Westeuropa, Doktorandenstipendien Westeuropa und Nordamerika, Gastdozentenprogramm, 1990-1993, 2000-2011

Seit 1998: Mitglied des Conseil Scientifique der Société des Études Robespierriestres und Mitglied der Jury des Prix Mathiez (2017)

Mai 2001 Diefenbaker Award des Conseil des Arts du Canada et du Conseil de Recherches en Sciences Humaines du Canada (verbunden mit einem einjährigen Forschungsaufenthalt in Kanada)

1996-2002: Mitglied des Vorstands als Beisitzer (1996-98), Vizepräsident (1998-2000) und Präsident der Deutschen Gesellschaft für die Erforschung des 18. Jahrhunderts

1996-2003 Sprecher des DFG-Graduiertenkollegs „Interkulturelle Kommunikation in kulturwissenschaftlicher Perspektive“

2002-2006: Zweiter Stellvertretender Vorsitzender des Frankoromanistenverbandes (FRV)

Juli 2005: Ernennung zum Officier dans l'Ordre des Palmes Académiques

2003-2015: Mitglied des Vorstands der International Society for Eighteenth-Century Studies als Schatzmeister (2003-2007), 2. Vizepräsident (2007-2011) und 1. Vizepräsident (2011-15)

Seit 2008: Mitglied der Auswahlkommission der Alexander-von-Humboldt-Stiftung (Institutspartnerschaften, Georg-Forster-Stipendien, Georg-Forster-Forschungspreise). Seit Oktober 2014 Stellvertretender Leiter der Auswahlkommission für Georg-Forster-Stipendien und Georg-Forster-Preise der AvH

2011-2013 Mitglied der Jury des Raymond-Aron-Preises für deutsch-französische Übersetzungen in den Geistes- und Sozialwissenschaften der DVA/Robert-Bosch-Stiftung (Stuttgart)

2011-2016: Zweiter Vizepräsident der Association Internationale des Études Québécoises

2012-15: Stellvertretender Leiter des Frankreichzentrums der Universität des Saarlandes

1.4.2013-30.9.2017: Stellvertretender Sprecher des Internationalen Graduiertenkollegs „Diversity. Mediating Difference in Transcultural Spaces“ (IRTG) der Universitäten Montréal, Trier und Saarbrücken (DFG/Conseil de Recherche en Sciences Humaines du Canada). Seit 2013 (bis 2022) Mitglied (als Principal Investigator) des IRTG.

Seit Januar 2015: Mitglied des Conseil d'Administration der Société Française d'Étude du XVIIIe siècle. Seit Januar 2017 Vizepräsident der Société Française d'Étude du XVIIIe siècle

Seit Februar 2015: Leiter der Sektion "Sprache, Literatur und Kultur des französischsprachigen Kanada" in der Gesellschaft für Kanada-Studien (GKS) (Neuwahl im Februar 2018 für weitere drei Jahre bis 2021)

### **Forschungsprojekte (Auswahl)**

(Auswahl, vgl. die vollständige Liste abgeschlossener und laufender Projekte die Website:

<https://www.uni-saarland.de/lehrstuhl/luesebrink/forschung.html>

Transkulturelle Biographie und Erfahrungsräume kultureller Diversität – Karriere und Werk des frankokanadischen Journalisten und Schriftstellers Paul-Marc Sauvalle (1857-1920). Förderung: DFG, 2018-2020.

Kooperationsprojekt mit der Université Laval, Québec (Canada), Chaire de Recherche du Canada en Antiquité critique et modernité émergente (Professeur Jean-Marc Narbonne) zum Thema „Raison et révélation: l’héritage critique de l’antiquité“ im Rahmen eines vom Conseil de recherches en Sciences Humaines du Canada (CRSH) geförderten internationalen Projektnetzwerks (Projet partenariat). Förderung: CRSH, Forschungsmittel der Universität des Saarlandes. Laufzeit: 2016-2021.

Kooperationsprojekt mit der Université Cheikh Anta Diop, Dakar (Senegal) zum Thema: „Intertextualité et intermédialité dans les littératures sénégalaises“. Projektleitung zusammen mit Prof. Dr. Ibrahima Diagne (Dakar). Förderung: Alexander-von-Humboldt-Stiftung (Programm „Institutspartnerschaften“), 2015-2019.

Die Transkulturalität nationaler Räume. Prozesse, Vermittler- und Übersetzer-figures sowie soziokulturelle Wirkungen des literarischen Kulturtransfers in Europa (1750-1900)". Projektleitung zusammen mit Prof. Dr. C. Charle (Paris) und Prof. Dr. Y.-G. Mix (Marburg). Förderung: DFG-ANR, 2012-2017.

Französische Almanachkultur im deutschen Sprachraum (1700 – 1815). Projektleitung zusammen mit Prof. Dr. Y.-G. Mix (Marburg). Förderung: DFG, 2009-2013,

Kulturtransfer und Autonomisierung. Kulturvergleichende und interkulturelle Studien zu deutschamerikanischen und frankokanadischen populären Kalendern des 18. und 19. Jahrhunderts“. . Projektleitung zusammen mit Prof. Dr. Y.-G. Mix (Marburg). Förderung: DFG. 2003-2006.

Populäre Druckmedien im alten und frühmodernen Europa - Strukturen, kollektive Identitätsmuster und interkulturelle Zusammenhänge (unter besonderer Berücksichtigung von Volkسالmanachen aus Deutschland, Frankreich und der Schweiz, 17.- Mitte 19. Jahrhundert). Projektleitung zusammen mit Prof. Dr. J.-Y. Mollier, Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, und Prof. Dr. Y.-G. Mix, Germanistik, Universität München). Förderung: Volkswagen-Stiftung, 1997-2001.

Wissens-, Begriffs- und Symboltransfer von Frankreich nach Deutschland, 1770-1815. Studien zu einer vergleichenden Kultur- und Mentalitätsgeschichte. Förderung: Volkswagen-Stiftung, Projektleitung zusammen mit Prof. Dr. Rolf Reichardt (Universität Mainz/Universität Gießen), 1991-1998.

### **Herausgeber von Wiss. Reihen und Mitgliedschaft im Beirat Wissenschaftlicher Zeitschriften**

Herausgeber der wiss. Buchreihen "Saarbrücker Beiträge zur Vergleichenden Literatur- und Kulturwissenschaft" (Würzburg, Verlag Königshausen&Neumann, zusammen mit Manfred Schmeling, Christiane Solte-Gresser und Klaus Martens), "Frankophone Literaturen und Kulturen außerhalb Europas" (LIT-Verlag, Berlin/Münster, zusammen mit Ute Fendler und Susanne Gehrman) und "Cultural Transfers/Transfers culturels" (Ottawa University Press, zusammen mit Walter Moser und Castillo Durante)

Mitglied des wiss. Beirats der folgenden wissenschaftlichen Zeitschriften: *Globe. Revue Internationale d'Études Québécoises* (Montréal), *Recherches Sociographiques* (Québec), *Études françaises* (Montréal), *Questions de Communication* (Metz), *Revue Romane* (Amsterdam), *Romanische Studien* (Regensburg/München)

## 2. PUBLIKATIONEN (WICHTIGSTE BUCHPUBLIKATIONEN)(10)

(zusammen mit Marc-André Bernier and Clorinda Donato, Mitherausgeber und Ko-Autor): Jesuit Accounts of the Colonial Americas. Intercultural Transfers, Intellectual Disputes, and Textualities. Toronto, Toronto University Press, in association with the UCLA Center for Seventeenth and Eighteenth-Century Studies and the William Andrews Clark Memorial Library, 2014, 480 S.

„Le livre aimé du peuple“. Les almanachs québécois de 1777 à nos jours. Laval, Les Presses de l'Université Laval, 2014, 422 S.

(zusammen mit Christiane Solte-Gresser und Manfred Schmeling, Hg. und Ko-Autor): Zwischen Transfer und Vergleich. Theorien und Methoden der Literatur- und Kulturbeziehungen aus deutsch-französischer Perspektive. Wiesbaden, Franz-Steiner-Verlag, 2013, 455 S.

Die europäische Aufklärung. In: WBG Weltgeschichte. Eine globale Geschichte von den Anfängen bis ins 21. Jahrhundert. Band V. Entstehung der Moderne, 1700-1914. Hg. von Walter Demel und Hans-Ulrich Thamer. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2010, S. 95-149.

(Hg.) Das Europa der Aufklärung und die außereuropäische koloniale Welt. Göttingen, Wallstein-Verlag, 2006 (Reihe „Das Achtzehnte Jahrhundert“, Supplementa, Bd. 11), 408 S.

Interkulturelle Kommunikation. Interaktion – Kulturtransfer – Fremdwahrnehmung. Stuttgart/Weimar, J.B. Metzler-Verlag, 2005 (Metzler Studienbücher), 210 S.; 2., 4. Erw. Neuauflage 2016, 260 S.

(zusammen mit Rolf Reichardt, Ko-Autor): Die Bastille. Zur Geschichte eines Kollektivsymbols der Französischen Revolution. Frankfurt/M., Fischer-Taschenbuchverlag, 1990, 335 S. Neuauflage als E-Book 2015. Amerikan. Übersetzung: The Bastille. A History of a Symbol of Despotism and Freedom. Durham, Duke University Press, 1997.

(zusammen mit Rolf Reichardt, Annette Keilhauer und René Nohr, Hg. und Ko-Autoren): Kulturtransfer im Epochenbruch. Frankreich/Deutschland 1770-1815. Leipzig, Leipziger Universitätsverlag, 1996, 2 vols., 1001 S.

Schrift, Buch und Lektüre in der französischsprachigen Literatur Afrikas. Zur Wahrnehmung von Schriftlichkeit und Buchlektüre in einem kulturellen Epochenbruch der Neuzeit. Tübingen, Niemeyer-Verlag, 1990, 347 S.

Kriminalität und Literatur im Frankreich des 18. Jahrhunderts. Literarische Formen, soziale Funktionen und Wissenskonstituenten von Kriminalitätsdarstellung im Frankreich der Aufklärung. Mit einem Vorwort von Rolf Reichardt. München/Wien, Oldenbourg-Verlag, 1983, 306 S.

Andere Publikationen: siehe vollständige Publikationsliste unter: <https://www.uni-saarland.de/lehrstuhl/luesebrink/publikationen.html>